

## ENTREVISTA 108

ME-313-13M-07

Informante: I. — Nivel bajo, mayor, 78 años, mujer; sin instrucción escolar; ama de casa y ocasionalmente servicio de limpieza. — Grabado en DAT, estéreo, en abril de 2007. — Entrevistador: E. — Transcripción: A. Salas. — Revisiones: M. Colmenares, T. García-Torres, M. C. Aguilar, P. Martín. — Casa de la informante. — No hay más participantes, ni audiencia. — Niñez, juventud, trabajos, matrimonio, hijos; penalidades sufridas desde muy joven; trabajo en varias casas; violencia del marido; bajos salarios; productos del mercado; peligrosidad de algunas colonias; forma de criar a los hijos; trabajo en casas y trabajo actual.

- 1 I: de edad de <~de:>/ siete años o no sé/ [cuántos años]  
2 E: [ajá]  
3 I: tendría/ pero el chiste es que yo era chica/ y mi <~mi:> mamá me mandaba a <~a:>/ trabajar con <~con:> las personas de ahí/ las/ un poquito más <~más:>/ más este <~este:>// que tenían más dinerito que pues <~pus> que nosotros/ éramos/ muy pobres  
4 E: (clic) ah <~ah:>/ [okey]  
5 I: [entonces] este mi mamá me mandaba a trabajar ahí/ no sé cuánto m-/ me pagaran/ pero pues <~pus> yo era yo muy pequeña este/ pues andaba descalza/ con una <~una:>/ un vestidito ahí <~ai>/ sencillo  
6 E: ah  
7 I: este <~este:> mm/ pues este ¿cómo se llama? eh <~eh:>// y pues <~pus> yo sufría mucho porque <~porque:>/ me mandaban al campo a <~a:>/ a cuidar los animales/ y mis pies estaban totalmente/ abiertos de aquí de las/ de las/ ¿cómo se llama?/ de los talones// me escurría la sangre/ o a veces este pues m-/ como hay ha-/ hartas espinas en el campo/ pues <~pus> me espinaba/ y con trabajos me sacaba las espinas/ y/ pues <~pus> yo sufría mucho// nunca mi mamá/ nunca me mandó a la escuela porque// pues no sé por qué/ porque <~porque:> las demás hermanas/ pues <~pus> todas fueron a la escuela/ inclusive mi hermano el más chico/ hasta terminó la ¡primaria!/ y yo pues nunca/ nun- nunca supe cómo fue la escuela/ nunca/// jamás la supe// entonces <~tonces> pues este <~este:>/ pues yo fui creciendo y <~y:> mi mamá me/ como una hermana este/ una de mis hermanas/ la más mayor que yo/ trabajaba aquí en México/ y me trajo aquí a México/ a trabajar  
8 E: ¿a los cuántos años?  
9 I: (clic) pues <~pus> yo estaba muy chica/ tendría yo/ ¿qué sería?/ como unos/ ocho años/ más o menos/ porque yo estaba muy chica/ y aquí trabajábamos las dos/ pero resultó de que mi hermana este se enamoró de un muchacho de allá del pueblo/ y pues se casó allá/ entonces ya m-/ mi mi mamá ya/ pues <~pus> no me quiso dejar

- aquí porque pues <~pus> me quedaba sola/ entonces <~entóns> me llevó para el pueblo/ y ya después este <~este:>/ mi mamá ya no me podía tener ahí porque pues <~pus:>/ yo creo <~creo:>// no tenía para <~pa> darme de comer o no sé/ [me mandó]
- 10 E: [¿usted era] la más grande?
- 11 I: no
- 12 E: ah
- 13 I: era la <~la:>/ ¿qué <le di->/ qué le diré?/ era la/ ¡tercera!/ no/ la cuarta/ la cuarta/ entonces <~tonces> este pues yo <~yo:>/// mm/ ya no quiso mi mamá tenerme ahí/ no sé si porque <~porque:>/ pues <~pus:>/ había muchos <...>/ pues este yo creo mi mamá ya no me quería tener ahí/ no sé qué pero a <~a:> la/ mi hermana <mi herm-> la mayor/ este le pidió que me llevara a Pachuca a trabajar/ y yo pues ahí yo <~yo::> eh/ la persona con la que trabajaba/ este no me daba <~daba:> bien de comer/ no me daba este/ jabón para ¡bañarme!/ yo estaba muy sucia y <~y:>/ pues <~pus>/ ella salía/ no sé dónde/ porque casi nunca estaba ahí/ yo me quedaba sola y/ pues yo sufría mucho porque no no <~no:>/ no me daban de comer <~come:r>/ este/ no me daban jabón para ¡bañarme!/ y <~y:> la verdad pues <~pus> no// entonces <~tonces> pasó una muchacha de las mismas/ personas que trabajaban en casa/ me dijo “¿qué haces aquí?”/ le digo “pues <~pus> aquí estoy” dice/ “¿te pagan bien?” le digo “no/ pues <~pus> no sé ni cuánto me pagan” le digo/ “ya tengo tie-/ mucho tiempo” le dije “y no me han dado dinero”/ “¿y tus/ papás?”/ “no/ pues <~pus>/ no/ no han venido a verme”/ “si quieres” dice/ me/ “vamos ahí a <~a:>/ donde yo trabajo/ ahí te coloco y te vas a trabajar”/ “bueno”/ pero usted <~usté> sabe que como uno <...> de pueblo/ pues <~pus> no está uno experto/ lo <~lo:>// le dicen cosas así/ y pues <~pus> ahí estuve trabajando/ la señora era muy buena gente/ me daba muy bien de comer/ me me pagaba y todo/ pero la muchacha yo creo que era muchacha/ ya este/ de mundo/ ¿no?/ (clic) entonces pues <~pus> ya me dijo “no/ pues <~pus> vente/ que vamos a ver unos muchachos/ que quién sabe qué que sabe cuándo”/ y pues yo como ¡cordero!/ usted sabe que/ uno como ni estudió ni nada/ pues yo como el cordero me fui// entonces esos muchachos con los que anduve pues <~pus>/ me violaron// y pues <~pus> ya me quedé embarazada// y pues
- 14 E: ¿a los cuántos años?
- 15 I: pues sería como a <los> trece/ o/ por ahí <~ai> así/ porque no estaba yo muy grande/ y este pues ya me embaracé y pues <~pos>/ ya este/ me metí a una <~una:>/ a un <~un::> lugar donde <~donde:>/ hacían// este chicharrones y de ese chicharrón aprensado (sic) y ahí trabajaba/ me arrimé con una persona que me dio/ alojo// pero <~pero:>/ ya no este/ ya después ya no quiso/ darme alojo/ entonces me mandó con su hijo/ para acá para México/ como el muchacho conocía gente aquí/ me mandaron a trabajar aquí a México/ esas personas/ y pues <~pues:>/ ya aquí me quedé/ embarazada/ sin// nadie// nadie/ que me viera (voz quebrada)/ a veces me pongo a llorar señorita [porque]
- 16 E: [no] se preocupe/ no/ al contrario

- 17 I: y/ yo esto no lo sabe nadie/ ni mis hijos se los he platicado/ yo lo tengo aquí/ (clic) entonces este/ pues ya me puse a trabajar y la señora/ pues <~pus> me/ ahí <~ai> me daba de tr-/ trabajo/ pero me daba cincuenta pesos// de sueldo
- 18 E: a la semana
- 19 I: ¡al mes!// entonces pues ya este/ hubo una persona caritativa que/ de la compañera porque hab-/ éramos dos personas las que trabajábamos ahí en el/ en esa casa/ y el <~el:>/ patrón ya se quería pasar de listo conmigo/ estando así// entonces <~tonces>/ le dije a la muchacha “ay/ ¿qué crees? que/ pues yo me quiero ir de aquí/ pero no tengo a nadie”/ entonces <~entóns> dice “yo conozco a una señora que es partera/ si gustas/ vete con ella” le digo “sí”/ yo le dije a la señora/ “me voy a ir” dice “pero ¿por qué?”/ le digo “porque pues <~pues> es que yo/ yo ya no quiero estar”/ “pero si tú no tienes familia”/ “no/ pero <~pero:> este/ voy a ver si/ me voy a mi fa-/ con mi familia”/ y dice “pues <~pus> no/ no te vayas” dice/ “aquí nosotros te pagamos tu/ tu cama/ y el bebé que tengas/ pues <~pus> si quieres nos lo regalas”/ y le digo “no/ es que/ este/ mi compañerita este/ conoce a mi familia y yo me voy a ir”/ y ya esta muchachita/ me hizo favor de/ mandarme con una señora que era partera/ que por cierto a mi marido le dije que/ era mi tía/ pero no era nada/ y entonces/ ya me vine/ y esa señora me hizo favor de/ de sacarme el bebé/ cuando ya nació/ pero en/ el bebé que nació/ estaba enfermo/ y se/ y falleció
- 20 E: mm
- 21 I: y pues <~pus> ya él/ ella este/ lo que hizo/ agarró y/ y pues lo enterró/ lo llevó al panteón <~pantión>/ lo enterró/ y yo ya me quedé con ella/ y entonces fue cuando conocí el padre de mis hijos/ pensando en que/ que dije “bueno/ a la mejor este señor/ pues <~pus> me va a hacer feliz”
- 22 E: ¿era más grande/ que usted?
- 23 I: sí/ “me va a hacer feliz”/ y ella comoquiera me/ me/ pues <~pus> me <~me:>/ cómo se dijera/ me <~me:>/ me/ ¿cómo se dijera?/ platicó con el muchacho/ que era mi es-/ que fue mi esposo/ dijo “no”/ dice “pues <~pus> si no te obede-/ si no te obedece/ pues <~pus> ahí <~ai> le das hasta que/ entienda”/ dijo la señora que en paz descanse/ a la mejor ya se murió/ “ahí <~ai> le das” dice este/ “no te dejes/ sí” dice/ “y si no te obedece pégale/ hazla/ hazle lo que puedas” dice/ y pues <~pus> sí/ yo creo que sí él obedeció/ pues yo ahí <~ai> estaba ya/ me golpeaba <~golpiaba>/ me trataba mal/ entonces me embaracé de <~de:>/ de un niño/ que ahora <~ora> es el/ mi hijo <~mijo> eh/ mi hijo <~mijo> mayor/ y ya <~ya:> este/ pues ya nació el niño/ entre golpes y entre malos tratos/ nació el niño/ y yo le dije/ “¿sabes qué? yo <~yo:>/ ya no puedo vivir aquí porque pues <~pues:>/ ya no puedo/ porque tú no me das dinero y yo tengo que trabajar para mantenerme”/ dice “si quieres agarra tu ropa y vete”/ pero antes de que naciera el niño yo/ me puse a trabajar en una casa/ en una casa me puse a trabajar/ de sirvienta/ y ahí me trataba muy mal la señora/ me sub-/ me hacía que subiera yo botes de agua/ para arriba de l-/ del segundo piso/ porque no había agua/

arriba/ y me hacía que subiera/ así embarazada/ tenía yo que subir botes de agua/ para hacer el quehacer <~quihacer> de arriba/ y yo pues <~pus> ya estaba yo con mi/ estómago muy grande/ y <~y:> este// y yo le dije a la señora/ porque este señor me/ corrió/ me dijo que me fuera a trabajar porque no me quería/ entonces <~tons> ya me fui a trabajar ahí/ y ya este como <~como:>/ pues <~pus> ya sabía él <dónde> estaba <~estaba:>/ trabajando él/ dije yo “¿qué necesidad tengo de estar sufriendo aquí?/ pues <~pus>/ si él me embarazó tiene que/ pues <~pus> afrontar las consecuencias”/ fui/ y le dije “¿sabes qué?/ me vine para acá porque/ pues yo ya no puedo trabajar”/ “sí” lo que sea de cada quien/ sí me recibió/ pero la señora/ antes de irme me dijo que yo le había robado joyas/ que yo le había robado esto/ que yo le había robado lo otro/ y resulta que no me pagó/ duré ahí como tres meses/ y no me pagó ni un quinto/ y yo embarazada// me fui con el padre de mis hijos/ sí me recibió/ él me <~me:>/ m- pues <~pus> me dio alojamiento y ya el niño nació/ y pues <~pus> cuando él/ es que tomaba mucho y un día estaba <~estaba:>/ bien tomado porque metía <~metía:> a mujeres ahí con él/ estaba bien tomado/ y un día me quería matar/ ya estaba el niño/ ya lo teníamos el niño en la cama/ llegó bien borracho/ y me quería ahorcar/ y pues/ yo sufrí mucho señorita/ yo ¡qué sufrí!/ (voz quebrada) y yo creo que/ ese trauma lo tengo/ lo tengo muy arraigado (sollozo)// a mi nuera nunca le he platicado nada de eso/ a nadie/ nada <~na> más a usted le estoy platicando porque (voz quebrada)// entonces/ yo// ahí me quedé/ me golpeaba <~golpiaba> como un animal/ me golpeaba mucho/ y/ yo sufrí mucho/ entonces <~tonces>/ ya agarré y pues <~pus> ya/ este/ estuve ahí/ él/ ya se portaba un poco mejor/ le lavaba los pañalitos al niño/ y <~y:>/ pues <~pus> ya no/ no me dejaba hacer <muchas>/ cosas pero/ de que tomaba/ me trataba muy mal/ no me daba dinero/ tenía yo que trabajar para mantener a mis hijos/ después primero fue uno/ luego fueron dos/ luego fueron tres/ luego cuatro/ y luego cinco/ porque seguido me separaba de él y/ y me iba yo/ pero él me iba a buscar/ iba a llorar/ “vente conmigo/ ya <~ya:>/ te voy a tratar bien/ ya no te voy a/ a hacer daño”/ pero siempre me estaba golpeando <~golpiando> golpeando <~golpiando>// entonces <~tonces> este/ cuando mi hijo <~mijo> estaba el mayor/ cuando mi hijo <~mijo:> el mayor estaba como de seis meses/ me corrió de la casa/ me fui a trabajar a una casa de/ de planta// y este/ yo ahí/ me daban de comer/ me/ y cuidaban a mi niño y me mandaban de comer/ pero <~pero:>/ yo/ ya no quería res-/ regresar con él/ pero un día llegó/ llegó este/ bien/ golpeado/ con los ojos morados/ y me dijo “ya mira” dice/ “ya me voy a portar con/ bien contigo/ vete conmigo” dice/ “mira como estoy/ porque sufro mucho”/ le digo “¿no me vas a golpear?”/ “no/ ya no te voy a hacer nada/ vámonos”/ y pues ya me fui/ y ahora <~ora> otra vez para/ tener más criaturas/ y para seguir sufriendo// pero pues/ después/ pues <~pus> ya <~ya:>/ tuvimos a los hijos y/ siguió la misma situación/ ya cuando tuvimos el último hi- hijo/ que es/ ahorita <~orita> el/ el/ mi hijo <~mijo> el más chico/ un día este él me dijo/ “¿sabes qué?” este/ “va a venir mi hermano/ le dices

que..."/ tenía mi hijo/ tenía tres años el más chiquito/ "va a venir mi hermano" dice "le dices por favor que/ me espere/ que me espere porque <~porque:>/ vo- vamos a ir a ver un trabajo" le dije "sí"/ pero de aquellas cosas como/ como yo siempre trabajaba/ pues <~pu> diecinueve años duramos juntos y diecinueve años trabajé yo/ entonces <~tonces>/ con esas prisas de que tenía yo que ir a trabajar no me acordé de/ de decirle/ que <~que:>/ que su/ que su hermano es- este <~este:>/ l-/ lo tenía que esperar/ y él agarró y/ y dice "ya vine"/ dijo "sí"/ entonces yo le dije/ este <~este:> "¿ya te vas?"/ dice "ya"/ y yo no me acordé de decirle "tu hermano te espera porque van a ir a ver un trabajo"/ se me olvidó/ y entonces <~entóns> llegó "¿y mi hermano?"/ le digo "ya se fue"/ "¿no te dije que le dijeras que <~que:>/ que me esperara porque yo iba a ver un trabajo con él?"/ "se me olvidó"/ y me agarró y me pegó aquí/ y ya casi me dobló// ya casi me dobló y s- y salió mi hijo el mayor/ porque ya tenía su esposa/ y dice "¿por qué le pegas a mi mamá?"/ y dijo "que se la lleve la quién sabe qué" dijo/ entonces este/ ya agarré/ no dije nada/ me quedé así casi media muerta (sic)/ y ya agarré y le dije a mi hijo <~mijo> "¿sabes qué hijo?/ me voy a ir"/ agarré a mi niño/ chiquito/ nada más porque los cuatro los dejé/ agarré a mi niño chiquito/ empaqué mi ropa y le dije "me voy/ este <~este:>/ si viene tu papá/ le dices que yo ya no voy a regresar"/ me fui/ a trabajar en una casa/ pero como usted sabe que <~que:>/ que le <~l:>/ cuando uno trabaja en casa/ no lo admiten a uno con niños/ entonces <~tons> a mi hijo <~mijo> lo <~lo:> llevé con una hermana/ y le dije "¿sabes qué?/ te traigo a mi hijo <~mijo>" le dije "porque/ pues es que no/ no me reciben con el niño" le dije/ y este <~este:>/ "y <~y:> sí te pido de favor que me lo cuides"/ dijo "sí"/ y ahí lo dejé/ y ya me puse a trabajar/ pero cuando iba yo a ver a mi hijo <~mijo>/ todo estaba sucio/ maltratado/ uno de sus primitos le pegó aquí por nada le saca el ojo/ le abrió aquí/ por nada le saca el ojo/ y yo <~yo:> le dije a mi hijo <~mijo> el mayor/ "¿sabes qué?/ tu hermanito está sufriendo mucho"/ "mamá" dice "tráelo para acá/ aquí aunque sea como sea lo vamos a ver"/ pero como él este <~este:>/ pues <~pus> ya se fue con su mujer/ estaba dejado de su mujer pero/ dijo "no/ ya me voy a juntar con mi mujer" le dije "pues <~pus> ándale"/ y ya dije yo "voy a traer a mi hijo <~mijo>"/ y le digo a mi hijo <~mijo> "¿sabes qué/ hijo?"/ llorando mis lágrimas/ porque él/ venía todo que se le escurrían los piojos así/ de lo que estaba sucio que nunca se bañaba/ le dije a mi hermana "¿sabes qué?/ me voy a llevar a mi hijo <~mijo>"/ me dijo "sí"/ dice "no/ no te lo lleves"/ "no" le dije/ "me lo voy a llevar a mi hijo <~mijo>/ si piedras comemos/ piedras comemos todos"/ sí me lo traje/ y ya pues <~pus:>/ viera que ahora <~ora> mi hijo <~mijo:>/ no puede <~puede:> perdonar a su tía/ porque dice que lo trató muy mal que lo/ lo acostaba/ la cocina/ en el piso/ nada <~na> más con una cobijita y él/ se asustaba mucho porque usted sabe que en el campo hay/ hay este/ pues <~pus> animales que aúllan y eso pues <~pus> se asustaba/ y pues <~pus:>/ yo le he/ le he pedido muchos perdones señorita/ porque (voz quebrada)/ le he pedido perdón/ le dije "ay hijo/ perdóname por/

por todas las injusticias que te hice <~tise>”/ pero me dice “no/ no te preocupes mamá/ ¡no <~no:>!/ no me pidas perdón porque/ tú eres una madre buena/ no me pidas perdón”/ y no/ pues ya// y ya este <~este:>/ ya me llevé a ese niño/ después ya me lo llevé/ y ya este mi hijo <~mijo> el ma-/ este mi hijo <~mijo>/ este/ pues <~pus> estábamos tres

- 24 E: ¿es el mayor?
- 25 I: no/ mi hijo <~mijo> el mayor este/ no/ so-/ son cinco hijos
- 26 E: ajá
- 27 I: este es el <~el:>/ el <~el:>/ el cuarto
- 28 E: [ah]
- 29 I: [mi] hijo <~mijo> A
- 30 E: ajá
- 31 I: el que le digo el más chiquito es A
- 32 E: mm
- 33 I: y ya este niño/ pues <~pus> ya empezó a estudiar <~estudia:r>/ se fue conmigo/ ya no quiso estar con su papá porque los golpeaba/ los trataba muy mal/ y dijo “mamá yo me voy a ve- venir contigo”/ “sí hijo/ ándale”/ ya me re-/ recogía a mis niños/ mis dos niños/ que es mi hijo <~mijo:> A/ y el doctor// y ya estuvimos juntos y luego pues <~pus> se <vino> el otro/ hijo/ ya fuimos tres/ tres hijos y yo/ y ya vivimos ahí tranquilos/ yo trabajaba/ yo trabajaba/ mi hijo <~mijo> salió adelante de <~de:>/ de médico por/ por su cabeza/ porque yo nunca le compré un libro/ porque yo no tenía yo/ porque pagaba renta/ pagaba luz/ pagaba agua/ y pues <~pus> yo no tenía yo/ pero él/ de su <~su:>// de su cabecita buena pues <~pus:>/ estudió la medicina porque cuando se quedó conmigo/ apenas iba en segundo año/ y ya terminó la/ primaria conmigo/ y se fue a la secundaria/ luego se fue a la prepa y luego se fue a la universidad <~universidá>/ pero porque pues <~pus> él quiso/ estudiar y/ y tuvo <buena> cabeza/ los demás no porque yo/ hice lo posible porque ellos estudiaran pero/ no quisieron estudiar/ pero le digo <~digo:> mi vida fue muy/ muy triste/ muy triste y/ y cuando me acuerdo/ lloro/ lloro porque/ dicen que no hay que acordarse de los malos/ tiempos pero/ siempre se acuerda uno de los malos tiempos/ ¿verdad señorita/ que se puede uno acordar?
- 34 E: no/ claro pues <~pus> sí es/ pues es buena parte de su vida/ ¿no?
- 35 I: y pues ya/ ya me quedé sola con estos niños y/ ya me puse a trabajar <~trabaja:r>/ a trabajar <~trabaja:r> a sacarlos adelante/ aunque sea pues <~ps> su comidita porque como le digo/ yo no les di/ ningún libro ni nada porque pues yo no podía yo/ pero <~pero:>/ pues este niño con su <~su:>/ buena cabeza/ estudió la/ el doctorado/ y así fue mi vida/ señorita
- 36 E: y después es-/ <usted> estuvo con/ con ellos hasta que él terminó/ ¿y luego?
- 37 I: ¡sí!/ siempre he estado con él/ hasta ahorita <~orita>/ he estado con mi hijo <~mijo>/ con él este siempre he estado/ que él me brindó su casa y/ pues todo pero/ a veces que/ luego las nueras no son buenas (voz quebrada)/ lo tratan a uno mal/ pero/ aquí estoy señorita/ aquí estoy luego/ a veces lloro mis lágrimas/ las lloro

porque/ por tantas cosas/ pero/ ¿qué puedo hacer?/ necesito/ salir adelante/ por todo/ por todas/ los malos tratos/ por las malas/ las malas este <~este:>/ cosas que me han pasado// y le digo yo a/ a mis nueras nunca les he platicado nada de mi vida/ no/ ¡nada!/ a mi hijo <~mijo> sí/ a mi hijo <~mijo> el más chico le he dicho “mira/ yo sufrí así y asado”/ “sufrí mucho/ hij-/ hijo”/ y yo <~yo:> ya le pedí perdón le dije que/ que me perdone/ le dije/ ya le dije que me perdone/ muchas veces le ha pedido perdón/ pero dice “no mamá/// no no te preocupes/ porque/ pues las cosas pasan/ y ni modo”/ y le digo pues <~ps>/ así/ y luego pues <~pus> aho- <~o->/ ahora <~ora> pues este <~este:>/ aquí estoy

38 E: oiga/ ¿y sus papás?/ ¿de [usted?]

39 I: [mi] mi <~mi:>/ pues fíjese que/ que tenía yo una comadre/ que le dije/ “comadre/ yo tengo mis/ mis padres/ pero pues <~pus> la verdad <~verdá> no sé cómo/ cómo poder” este <~este:>/ “encontrarlos” le digo/ ya tenía yo a mis hijos/ ya tenía yo a mi hijo <~mijo> el más chiquito/ “y yo no sé cómo encontrarlos/ comadrita” le decía yo/ este <~este:> “yo quisiera <~quisiera:>/ pues saber/ de ellos”// “y ¿adónde vivía usted/ comadrita?”/ le digo “yo vivía en tal lugar”/ “¿se acuerda bien?”/ le digo “sí/ qué cree usted que sí me acuerdo bien”/ “a ver déme la dirección/ déme <~déme:>/ el nombre del.../ del”/ ¿cómo se llama?/ “del/ del lugar/ del pueblo”/ “sí/ comadrita”/ le dije “sí”/ “este yo le voy a/ a hacer una carta/ comadrita” dijo/ “¿sí/ comadrita?”/ “sí” dice/ “y verá usted que va usted a encontrar a su-/ a sus padres”/ bueno/ pues ¿qué cree usted?/ que sí/ ella me escribió la carta/ y <~y::>/ y duré <~duré:>/ sí duré u- un tiempcito/ pero como <~como::>/ ella dio el teléfono de su casa/ y la dirección/ pues sí llegó/ y ya este/ le dije/ “pues ¿qué cree comadrita?/ que ya me llegó la carta/ tenga léamela”/ “pues sí” dice “que la ven en tal lugar/ que la ven en tal lugar”/ este <~este::>/ eh “y que <~que:> de <~de:>/ que dónde la pueden localizar”/ no/ pues sí fíjese usted que sí/ y ya <~ya::>/ me dijeron dónde me tenían que ver/ fue mi her-/ una de mis hermanas/ me llevó con mi madre/ y qué gusto le dio a mi madre/ me abrazó <~abrazó:>/ y yo la abracé <~abracé:> y le dije “madrecita”/ dice “ay hija/ yo he sufrido mucho/ ¿por qué crees que día y noche he sufrido?/ por ti” dice/ “que a mí me decían que te mataron/ a mí me decían que/ que <~que:>/ que alguien te mató y por ahí <~ai> estabas tirada/ y <~y:> yo lloraba/ mis lágrimas” decía/ y “ay mamacita/ perdóneme usted <~usté>/ perdóneme perdóneme/ mamá”/ “no/ no hay nada que perdonar/ lo bueno que ya te encontré”/ pero ¿qué cree?/ que ya no vi a mi papá/ ya nunca lo volví a ver/ y pues me dio/ me me/ me dio mucha tristeza/ porque no vi a mi papá/ pero desde el momento que encontré a mi madre/ yo trabajaba para llevarle/ todo lo que más podía/ le llevaba unas cajas así de mandado/ de lo que yo podía/ le llevaba yo muchas cosas/ por haber <~ber> encontrado a mi madre/ y ¡creo!/ que Dios/ me dio licencia/ de <~de:> que un día se puso enferma de gravedad/ y fue un <~un:>/ viernes/ que se puso de gravedad/ y yo llegué un sábado/ y estaba <~estaba:>/ una de mis hermanas/ la más chica/ dice “¿qué crees? que mi mamá está

enferma” le digo “ay”/ le digo “¿sí?”/ dice “sí/ está muy enfermita mi mamá”/ le digo “mira/ ¿sabes qué?”/ este/ ¿no han visto al médico?”/ dice “no”/ le digo/ este pero dice “va a venir acá abajo/ el médico” dice “con otra persona”/ dice “si quieres que la vean”/ “sí”/ pues <~pus> llegó el domingo el doctor/ le digo “vea a mi mamá por favor” y ya le consu-/ le dio consulta y me dijo “tiene usted que ir a traer su medicina” y/ le “¿y <~y:> la medicina?” <le digo>/ “está muy lejos/ son como unas dos horas para <~pa> llegar a donde está la medicina”/ dije “por ahí <~ai> me voy con usted/ doctor”/ dijo “sí”/ y ahí estuve yo desde que ella <~ella:>/ enfermó/ hasta que falleció/ pero nunca dijo/ nunca mentó mi ma-/ mi/ mi nombre/ tenía unas/ una nieta <~ñeta> que se llama V/ y decía “V dame el/ dame el <~el:>/ la bacínica” y V/ y V/ y V (interrupción de la grabación) y le digo pues este/ pues <~pus> ya desde entonces pues <~pus> ya este yo/ viví con mis hijos/ este/ y hasta ahorita <~orita>/ siempre he vivido con este niño

- 40 E: oiga pero/ ¿usted cree que sí...?/ ¿por qué usted cree/ esto de que su/ marido no/ o sea/ que la trató mal porque <~porque:>/ pues <~pus>/ porque usted ya no era virgen?
- 41 I: yo siento/ yo pienso/ porque/ ¿por qué me trataba taba mal si yo no le daba ningún motivo?/ ninguno/ porque yo <~yo:~>/ le tenía yo sus cosas/ bien/ porque aunque yo trabajaba yo/ porque desde/ duramos diecinueve años/ y los diecinueve años que vivimos juntos yo trabajé
- 42 E: mm
- 43 I: lavando ropa/ haciendo quehacer <~quihacer>/ este <~este:>/ ¡pues todo!
- 44 E: mh
- 45 I: porque el dinero que me <~me:> daba porque/ va usted a saber que yo desde que viví con él nunca le dije “¡dame!”/ nunca/ nunca le dije “dame dinero”/ ¡jamás!/ si él me daba/ qué bueno/ si no/ yo nunca le pedí/ y pues este yo me obligaba a trabajar porque como él diario tomaba/ se gastaba lo poco que ganaba/ se lo gastaba/ y pues <~pus> yo tenía que darle de comer a mis hijos porque es/ ni modo que los tuviera sin ¡comer!/ entonces yo tenía yo que trabajar/ de lavar <~lava:r> trastes/ de/ haciendo quehacer <~quihacer>/ lavando ropa/ me ponía yo a lavar unas/ unas recámaras bien grandes como de aquí a hasta el zaguán/ de todo esto/ hasta el zaguán/ eran así unas recámaras/ de puro <~puro:> a- <~a-:>/ duela de <~de:>/ de ¡madera!/ quién sabe si usted las habrá conocido/ eran duela de madera/ y había que tallarlas/ bien/ que quedara la madera/ blanca/ para fin de que se pusieran/ se tenía que <~que:>/ poner uno a/ a/ pintarlas/ de congo amarillo/ o de congo <~congo::~> rosa o de/ de otros colores/ [pero]
- 46 E: [¿qué es] congo?
- 47 I: así se llamaba/ [congo]
- 48 E: [ah]
- 49 I: amarillo/ así se cria- llamaba/ en ese entonces <~tonces> se <llamaba>/ congo amarillo
- 50 E: ah ya



- 51 I: y entonces <~entoces> ese/ esas/ esas recámaras tenían que quedar/ blanca la madera/ para fin de que se pudiera pintar/ ya quedaba bien pintada pero/ uh no/ se amolaba uno mucho señorita/ porque tenía que lavarse bien con escobeta o con cepillo/ para <~pa> que quedara/ blanca esa madera/ ¿y cuánto le pagaban a usted <~usté>?/ tres pesos/ tres pesos para <~para:>/ lavar es-/ esa madera/ entonces este <~este:>/ había que lavarse esa madera/ y luego pintarse/ y pues <~pus>/ tres pesos le pagaban a usted <~usté>/ ¿qué eran tres pesos?/ bueno/ sí eran porque/ en el tiempo de antes/ eran las <~la:s> cosas/ muy baratas/ no eran caras/ yo cuando vivía con mi suegra/ este me decía <~decía:>/ “vamos a lavar”/ “sí”/ “vete a/ a la <~la:>/ a donde venden el jabón”/ me daba una cubeta/ “te/ te traes tanto de jabón y/ y te dan la lejía”// era una <~un:a>/ un jabón que/ entonces no había <~había:> jabón de pasta/ de polvo
- 52 E: (clic) ah ya
- 53 I: había este jabón de <~de:>/ lejía/ usted compraba su jabón/ y le daban lejía/ en una cubeta/ para lavar/ y ya este me daban eso y y ya nos poníamos a lavar/ y este/// y pues le digo yo <~yo::>/ trabajaba con una señora/ que le iba a lavar la ropa/ y/ me llevaba dos cubetas pero bien grandes/ eran tres pisos los que tenía que subir
- 54 E: oy <~o:y>
- 55 I: a tender la ropa/ en cinco minutos tenía yo que tender/ las dos cubetas pero/ unas cubetas así señorita/ ¡enormes!/ en cinco minutos tenía yo que tender la ropa/ porque ya me estaba gritando/ “cinco minutos te doy para que tiendas la ropa/ ¡no más!”/ “pues <~pos> cómo voy a/ en cinco minutos no se puede tender dos cubetas grandes de ropa/ pues ahí <~ai> como podía yo así (tronido de dedos) rapidito tenía que ten-/ “y bájate rápido porque/ te tienes que llevar más ropa”/ y no/ eran unas batallas muy duras las que <~que:>/ ¿y cuánto me pagaban?/ seis pesos/ por ten-/ por lavar tanta ropa/ ir a tenderla/ y seis pesos me daban/ por lavar esa ropa
- 56 E: ¿y qué le alcanzaba con seis/ [pesos?]
- 57 I: [nada]/ nada/ y yo le dejaba yo a mi suegra los niños/ porque tenía yo dos/ los dos más grandecitos/ “suegra/ aquí le dejo a los niños” “sí/ no te preocupes/ ahí déjamelos/ yo los cuido”/ este “me voy a lavar”/ y tenía yo que rápido (tronido de dedos) porque mi marido llegaba/ “y te vienes pronto porque tu marido va a llegar y necesita <~necita> de comer/ así que <que:> rápido/ vete a trabajar y regresas para que hagas la comida para <~pa> cuando tu marido ya esté/ llegue/ ya está la comida”/ porque si no eran golpizas que me daba/ mire/ no le miento/ señorita (señalamiento de las cicatrices)
- 58 E: (siseo)
- 59 I: esas/ las patizas que me ponía/ porque <~porque:>/ tenía que cuando él llegara/ tenía que estar la comida servida/ y pobre de mí si no/ y la comida/ que tenía yo que dar/ porque que “que te voy a hacer huevos”/ “no/ a mí dame de la comida que se/ que se va a comer hoy”/ y si no/ pues <~pus> eran golpizas que me daba/ donde me cayera/// entonces este/ pues <~po> rápido vete a lavar y/ y

regresas para que hagas la comida porque tu marido va a llegar y/ y necesita de comer// pues ahí <~ai> me tiene/ corriendo a lavar rápido/ <regreso> y/ y me pongo a hacer de comer/ y luego pues <~pus> los niños lloran que/ que que <~que:> hay que cambiarlos/ hay que bañarlos <~bañalos> y/ y pues <~pus> a ver cómo le haces rápido// después este <~este:>/ ya no fui a lavar ahí porque <~porque:> de plano yo/ me cansaba/ tres pisos subir con las cubetas y bajar/ dije “no/ ya no voy a trabajar”/ me metí a trabajar este <~este:>/ vendien-/ este/ una señora de la vecindad <~vecindá>/ vivíamos ahí <en> la colonia Bu-/ Buenos Aires

- 60 E: [mm]  
 61 I: [este <~este:>]  
 62 E: mh  
 63 I: una señora/ hacía tortilla para vender/ por docena/ ahí en Viaducto/ y me/ me ocupaba a/ a <~a:> hacer tortillas de <~de:>/ siete kilos de <~de:> masa/ pero una tortillita así mire/// ¿cuánto me pagaba?/ me pagaba diez centavos el <~el:>/ el kilo de masa/ eran siete kilos/ ¿cuánto era?  
 64 E: setenta centavos  
 65 I: tenía yo que hacer las tortillas/ todos los días/ vivíamos en  
 66 E: ¿con qué las hacía?  
 67 I: [a mano]  
 68 E: [¿así a mano?]  
 69 I: a mano  
 70 E: ah  
 71 I: este <~este:>/ vivíamos aquí en el/ en/ ¿cómo se llama?/ en Santa Anita/ de ahí me tenía yo que ir cargando/ porque estaba yo <~yo:>/ embarazada de mi hijo <~mijo> el/ del segundo/ del tercero/ y <~y:> mi hijo <~mijo> <el>/ el que sigue del mayor estaba chiquito/ pues <~pus> no quería caminar/ tenía yo que llevarlo cargando desde Santa Anita/ hasta la colonia Buenos Aires/ ¡caminado!/ con mi estómago// y cargando al niño porque no quería caminar/ y tenía yo que irme porque tenía yo que ir a hacer aquella tortilla// y luego regresar/ caminando otra vez/ porque vivíamos aquí en la colonia Santa Anita  
 72 E: ¿cuánto tiempo <hacía>?  
 73 I: ¿mande?  
 74 E: ¿cuánto tiempo hacía?  
 75 I: uh <~uh:>/ pues mucho/ porque iba yo caminado porque/ antes/ ese/ todos esos lugares/ por decir la colonia Marte/ la colonia Santa Anita/ Iztacalco/ no es cierto vivíamos en Iztacalco/ este/ todo eso/ era baldío/ no había <~había:>/ casas/ entonces <~tons> ahí iba yo caminando por todo el camino/ hasta llegar hasta <~hasta:>/ Buenos Aires/ la colonia Buenos Aires/ allá vivía mi suegra/ y pues <~pus> allá iba a hacer la tortilla para <~para:>/ que se la <~la:>/ me la daba la señora/ la masa para que le hiciera la tortilla para que ella vendiera/ y todos los día me tenía yo que ir/ sin desayunar/ sin comer nada/ [y]  
 76 E: [embarazada]/ con hijos

- 77 I: y con el niño cargando/ ya llegaba allá ya bien cansada/ pues <~pus> ahora <~ora> ponte a hacer la tortillas/ y luego si viene el marido pues <~pus>/ los moquetes/ donde me caigan (silencio)
- 78 E: ay/ no es cierto/ ¿cuántos años?/ ¿diecinueve?
- 79 I: (silencio) diecinueve años viví con él
- 80 E: oiga y la casa donde trabajaba/ ¿dónde/ en dónde estaba?/ la c-/ era la que tenía que subir
- 81 I: allá en este en la colonia Buenos Aires/ allá era la casa que le digo que l- <~quel:>/ y que iba yo a lavar la ropa/ que la señora (tronido de dedos)/ “súbete dos cubetas”/ pero así/ “hasta la azotea/ en cinco minutos <los> tienes que tender/ la ropa”/// y ya pasaron los cinco minutos/ “bájate que/ ya te estoy esperando con la demás ropa que tiendas/ ¿a qué horas vas a bajar?”
- 82 E: y ¿era gente <~gente:>/ con dinero?
- 83 I: ¡sí!/ era gente con dinero/ pero le digo seis pesos me pagaban
- 84 E: y en ese tiempo <~tiempo:>/ o sea con seis pesos/ ¿qué podía comprar?/ jitomates <~jitoma:tes> [y]
- 85 I: [sí]/ jitomates/ cebollas o <~o:>/ o para una sopita para <~pa> los niños/ para <~pa> darles de comer
- 86 E: por ejemplo/ ¿un kilo de jitomate más o menos cuánto costaba?
- 87 I: un ji- kilo de jitomate creo que <costaba> tres pesos/ o dos pesos/ uno cincuenta/ no es cierto/ veinte centavos/ veinte o quince centavos/ no es cierto que un peso/ quince centavos// diez centavos/ el camión/ el ca-/ el pasaje costaba diez centavos el/ camión/ diez centavos/ era muy barato todo/ por eso yo creo le/ pagaban a uno muy poco dinero porque/ era barato todo/ la carne creo que eran <~eran:>/ no recuerdo si era/ a uno cincuenta el kilo de carne o a <~a:> dos pesos el kilo de ¡carne!/ era muy barata/ todo era barato/ todo/ la azúcar/ todo
- 88 E: ¿y dónde compraba usted la verdura?
- 89 I: en el mercado
- 90 E: ah/ ya
- 91 I: en el mercado sí/ sí/ y pues <~pus>/// no/ muchas cosas porque cuando nos vinimos a vivir en Iztacalco/ había muchas chinampas/ ¿y sí supo usted que había <~había:>/ hortalizas de esta de la <~la::>/ flor que era la amapola?/ no/ eran unas florezotas pero enormes así/ de amapola
- 92 E: ¿ah sí?
- 93 I: ahí nosotros vivimos en Iztacalco muchos años/ ahí había hortaliza de <~de:>/ de/ de/ ¿cómo se llama?/ de lechuga/ de esta del <~del:>/ ¿cómo se llama?/ este <~este:>/ la remolacha que le decían/ este/ pero que es este el/ ¿cómo se llama?/ este/ ay/ ¿cómo se llama?
- 94 E: sí/ sí sé
- 95 I: ¿cómo se llama esta?/ se ol-/ a mí se me olvida todo <créame>/ y las lechugas eran unas lechugas orejonas pero que hasta estaban rociaditas del/ del/ del/ ¿cómo se llama?
- 96 E: sí/ de las hojas [<pues>]
- 97 I: [ajá]/ de/ de bonitas que estaban/ este/ los estos mm/ ¿cómo se llaman?/ los de esos/ nabos

- 98 E: [ah <~a:h>]
- 99 I: [eran] unos nabos muy <~muy:> así grandotes/ y luego este <~este:>/ había <~había:>/ plantíos de este de <~de:>/ de los estos mm/ ¿cómo se llaman estos?/ que se hacen capeados con huevo/ ¿cómo se llaman estos?/ unos/ ¡ay!
- 100 E: ¿qué será?/ no sé
- 101 I: estos mm/ huauzontles <~huaczoncles>
- 102 E: ah <~a:h> ya/ [ah/ sí es cierto/ sí]
- 103 I: [y <~y:>]/ y luego plantío de/ de/ le digo de las amapolas/ pero unas amapolotas así/ de flores así hermosas/ blancas/ rosas/ ¡rojas!/ qué bonitas plantas ahí de amapola/ muy hermosa/ pero después dijeron que era <~era:> droga/ y la q-/ la quitaron/ [no sé]
- 104 E: [y y]/ pero esas las vendían como <~como:>/ [¿cómo las vendían?]
- 105 I: [como flor]
- 106 E: ah
- 107 I: como ramos de flores para la <~la:>/ gente que quisiera comprar
- 108 E: ah ya
- 109 I: ¿usted no la conoció?
- 110 E: sí/ bueno sí sé cómo es la amapola
- 111 I: ajá
- 112 E: [ajá]
- 113 I: [pero] después dijeron que era <~era:> droga/ y ya pues <~pus> ya no la/ [ya no la dejaron]
- 114 E: [cultivaron]/ [mm]
- 115 I: [la quitaron]/ y en e-/ y por ahí había este <~este:>/ sembradío de <~de:>/ de elotes/ hartas/ este ¿cómo se llama?/ hartas milpas de elotes de <~de:>/ de muchas cosas/ había/ de muchas cosas/ de <~de:> (carraspeo)/ de estas/ ¿cómo se llaman?/ esas que se comen nomás las hojitas/ ¿cómo se llaman?/ este que son como magueycitos/ ¿cómo se llaman estas? mm/ ¿cómo se llaman estas?
- 116 E: mm// ¿cuáles serán?
- 117 I: estás este <~este:>/ que parecen lechuguitas pero/ ¡ay! a mí se me olvida ya todo/ señorita
- 118 E: ay no/ a mí también y eso que/ imagínese (risa)
- 119 I: estas/ ¿cómo se llaman?/ este mm (clic)/ se/ nomás se comen las puros/ porque son como magueycitos/ ¿cómo se llaman estas?
- 120 E: ¡ay! ¿qué será?/ ¿qué será?/ ¿tunas?/ no/ [¿verdad?]
- 121 I: [no no no]/ se hacen hasta capeadas con huevo
- 122 E: ay/ ¿qué será?
- 123 I: (silencio) pues <~pos> no me acuerdo/ pero le digo había mucha <~mucho:>/ [mucho <~mucho:> verdura]
- 124 E: [¿qué será? (susurro)]
- 125 I: ahí/ mucha verdura
- 126 E: (tos)
- 127 I: mucha verdura ahí/ este...
- 128 E: (tos)
- 129 I: y le digo allá <~allá:> eh/ ahora <~ora> que le dicen este/ la parada Coyuya
- 130 E: mm [mh]
- 131 I: [¿sí] sabe usted?

- 132 E: mh
- 133 I: ah no/ pues ahí había/ unos árboles grandotes/ pero enormes los árboles/ y ahí se/ se/ se reunían todos los zopilotes/ porque <~porque:>/ en ento-/ en esos tiempos/ viera usted que a a/ se morían los perros/ y los zopilotes se comían/ la carne de los perros
- 134 E: ¡había zopilotes!
- 135 I: había zopilotes ahí en la Coyuya/ que ahora <~ora> es parada Coyuya/ había unos arbolotes enormes/ grandotes/ y ahí habían// un montón de zopilotes/ ¿sí conoce usted los [zopilotes?]
- 136 E: [sí] sí
- 137 I: pero había un montón de zopilotes ahí/ porque todo eso era baldío/ no había casas/ todo eso/ era baldío
- 138 E: ¿y era [campo?]
- 139 I: [todo]/ era campo campo campo/ no había nada// y ya ve que <~que:>/ en Jamaica/ en Jamaica ahora <~ora> que es la Viga/ ¿sí ha visto unos baños que dicen...?/ quién sabe cómo se llaman esos baños que están ahí en <~en:>/ en esa avenida de [(clic)]
- 140 E: [mh]
- 141 I: ¿cómo se llama esa avenida?
- 142 E: mm no sé/ pero/ ¿por el metro Jamaica?
- 143 I: ajá
- 144 E: ajá
- 145 I: pues <~pus> en esa avenida/ a-/ todo eso/ era un <~un:>/ un baldío donde toda la gente vendía sus verduras/ ahí en el campo/ ahí en el piso/ ahí <~ai> ahí <~ai> estaba el mercado de Jamaica/ ahí vendían/ este la las/ ¿cómo se llaman?/ los elotes las/ los rábanos/ las este/ ¿cómo se llaman?/ las mm/ las espinacas/ las acelgas <~acelga>/ todo todo todo ahí era/ era un campo de pura vendimia/ puro/ vendían ahí/ toda la gente ahí vendía
- 146 E: mh
- 147 I: hasta tenían este <~este:>/ unos cazotes así grandotes/ que hacían este chicharrones de <~de:>/ de cueros de res
- 148 E: (clic)/ [oy <~oy:>/ mire]
- 149 I: [eran muy ricos esos chicharrones]/ no eran de puerco/ eran este chicharrones pero de
- 150 E: de [res]
- 151 I: [de] de res/ y muy [sabrosos]
- 152 E: [mm]
- 153 I: los chicharrones/ y ahí pues <~ps> ahí estaba <~estaba:>/ la venta de todo lo/ la <~la:> verdulería que vendían/ todo eso era <~era:>/ que vendían ahí/ que vendía todo eso la gente
- 154 E: ¿y había/ ganado?
- 155 I: no/ ganado no/ nada más había este/ coles/ este toda/ toda clase de verduras
- 156 E: mh
- 157 I: había ahí/ toda clase de verduras/ eh ganado no/ toda clase de verduras vendían ahí
- 158 E: no/ pero digo así como <~como:>/ en <~en:>/ ahí cerca había ganado y eso/ no que vendieran sino que/ anduviera
- 159 I: [no]

- 160 E: [pastan-]
- 161 I: no no/ no/ yo nunca vi eso/ nada más vi las verduras y le digo/ y <~y:> los campos esos que le digo que estaban ahí este de/ de Santa Anita/ todo eso era campo/ para allá/ y este la gente se hacía del baño ahí en el <~el:>/ piso/ y andaban unos señores con sus/ canastotes así grandotes/ levantando el <~el:> (titubeo)/ la popó de la gente/ que se hacía ahí/ dicen que para el abono de los ¡chiles!// decían/ quién sabe si sería cierto/ a lo mejor sí
- 162 E: no pues <~pus> sí la/ composta y eso/ para <~para:>/ que se fertilice/ usan/ bueno
- 163 I: y ahora <~ora> quién sabe los/ cómo los/ cómo los harán (risa)/ cómo <~cómo:>/ cómo fabricarán los chiles/ ¿o será igual? no/ no [¿verdad?]
- 164 E: [no]
- 165 I: ahora <~ora> pura química/ sí/ pero antes/ había mucha <~mu:cha> gente que andaba recogiendo todo el/ el excremento de la gente que pues <~pus> ahí se hi-/ se hacía del baño/ nosotros cuando vivíamos/ en <~en:> en en la colonia Buenos Aires/ no teníamos baños en ese lugar donde vivíamos/ era una vecindad <~vecindá>/ pero no había baños/ (titubeo) esperábamos la noche que <~que:>/ oscureciera para irnos en/ al río/ a hacer con perdón de usted nuestras necesidades/ ya que estaba oscuro/ por allá nos íbamos a hacer del baño
- 166 E: ah/ antes no
- 167 I: a- pues <~pus> no/ porque no había/ ahí donde vivíamos no había baño
- 168 E: se/ en el río
- 169 I: sí/ ahí nos íbamos a hacer
- 170 E: ¿en dónde estaba el río?
- 171 I: ahí estaba el río este <~este:>/ así cruzaba el río así/ este <~este:>/ muchas veces enc-/ nosotros muchas veces encontramos niños/ que habían ma-/ tirado en/ en cajitas así de <~de:>/ de zapatos/ ahí los tiraban/ a la orilla del río los tiraban/ muertos/ recién nacidos o muertos ahí/ o los me-/ los echaban al <~al:>/ al canal/ y ahí estaban tirados ya hasta deslavados de tanto que es-/ que se atoraban ahí y pues <~pus> ya ahí se quedaban las criaturas ahí/ deslavándose/ de que la gente yo creo...
- 172 E: huy
- 173 I: este no quería a los niños/ y ahí los aventaban al río/ o muertos o vivos/ sabe Dios cómo los haría/ pero [ahí]
- 174 E: [oy]
- 175 I: estaban <~taban>/ eh es/ en ese lugar e- en Buenos Aires había mucha corrupción <~corrusión>/ de <~de:>/ que había mucha gente <~gente:>/ ratera/ veía <~vía> usted a los/ a las siete de la noche/ o las seis de la tarde/ usted ya no podía andar porque andaban los rateros/ entre ellos se andaban matando
- 176 E: ¿ah sí?
- 177 I: ah/ sacaban los cuchillos y se iban <~iban:>/ matando así con un cuchillo como podían/ ay no/ era una cosa horrible/ por eso ya nos venimos (sic) para acá/ porque ya no se podía vivir ahí

- 178 E: ¿y las mujeres?  
 179 I: ¿las mujeres?  
 180 E: mh/ ¿había prostitución?  
 181 I: s- yo creo que sí/ nomás que estaba más oculto/ porque no no se veía tanto como ahora/ ahora ve que/ va usted a la Merced y ya las mujeres ya andan hasta aquí/ ahora sí que ya ni/ traen
- 182 E: (risa)  
 183 I: ropa (risa)/ ¿verdad <~verdá>?  
 184 E: sí/ [está tremendo]  
 185 I: [sí <~sí:>]  
 186 E: oy/ entonces/ estaba/ o sea no sólo es de ahora/ antes también estaba peligroso por ahí
- 187 I: sí/ era muy peligroso ahí/ ese/ esa colonia Buenos Aires era/ yo creo que era las más peligrosa (risa)/ digo yo porque/ nosotros vivimos ahí/ no/ era una cosa horrible/ horrible horrible
- 188 E: pero por ejemplo si/ o sea si veían que ustedes que/ pues no tenían dinero y eso/ [¿aun así?]
- 189 I: [no no]/ a nosotros no nos hacían nada/ no/ ahí se andaban golpeando entre/ entre compañeros/ se andaban matando porque/ andaban bien drogados/ ya se desconocían// entre compañeros se agarraban y se andaban/ medio matando ahí
- 190 E: oiga y ma-/ ¿y qué drogas consumían/ eh?/ antes  
 191 I: la <~la:>/ la/ este el/ ¿cómo se llama?/ la/ ¿cómo se llama esta?// la ¡marihuana!/ yo digo que/ la marihuana era la que más consumían/ [porque]
- 192 E: [mm]  
 193 I: no había otro/ otro vicio que tuvieran más que la pur-/ o quién sabe  
 194 E: no/ claro/ pero digamos que usted haya visto [nada más eso]  
 195 I: [era la] la marihuana/ era porque/ luego íbamos nosotros pasando por el río y ya estaban haciendo sus/ sus este/ ¿cómo se llama?/ sus su <~su:>
- 196 E: [cigarros]  
 197 I: [cigarritos] de la marihuana/ que la estaban/ hasta la estaban limpiando y ya hacían su cigarrito/ y ya se la/ fumaban// ajá
- 198 E: sí/ porque como para que se pusieran así de agre-/ este  
 199 I: pero eran agresivos ¡entre ellos!/ porque a nosotros nunca nos/ hicieron nada
- 200 E: sí/ porque por ejemplo si veían que ustedes no/ no llevaban dinero y  
 201 I: no pues <~pus> no  
 202 E: pues <~pus>  
 203 I: nomás entre ellos se agarraban y se medio mataban ahí/ ahí <~ai> y nosotros ya nos encerrábamos/ ya no salíamos para nada/ pues <~pus> cómo salíamos si/ nos vayan a/ dar una cuchillada (risa) o algo/ no pues <~pus>/ era muy duro eso
- 204 E: y después vinieron aquí/ ¿y qué tipo de gente había aquí?  
 205 I: pues mire aquí <~aquí:>  
 206 E: bueno/ digamos allá en/ en <~en:>/ Santa Anita  
 207 I: en Santa Anita/ no/ era muy tranquilo ahí/ duramos mucho tiempo ahí y era muy tranquilo/ de ahí nos pasamos a <~a:>/ en aquí a Iztacalco/ y también era muy tranquilo/ era muy tranquilo/ no veía

- usted <~usté> gente viciosa/ no veía gente/ agresiva/ no <~no:>/ era muy tranquilo/ como aquí/ pues <~pus> eh/ decimos (sic) que es tranquilo pero/ seguido <~seguido:>/ oímos/ muertos/ seguido que mataron a Julano (sic)/ que mataron a Zultano (sic)/ ah/ de tantos años/ de dieciséis/ de diecinueve/ hace poquito mataron a un muchacho de dieciséis y otro de diecinueve por ahí <~ai>/ para allá/ o sea este/ sí hay mucha agresión también por aquí/ no crea/ ustedes por donde viven/ ¿no?
- 208 E: pues sí también/ también está este/ feo/ ¿no?/ sobre todo en la última/ en los últimos años se ha puesto un poco/ rar-/ así más
- 209 I: yo creo que en <todas> partes/ ¿verdad <~verdá>?/ en todas partes y/ ¿y dónde va uno?/ ¿a dónde se va uno?
- 210 E: no/ pues <~pus> [sí]
- 211 I: [porque] en todas partes este/ es la misma/ el otro día quién sabe qué día/ hace como dos días que oí que decían que ya habían agarrado/ unos secuestradores que tenían secuestrados este/ por acá arriba/ a unas personas/ que ya los habían agarrado
- 212 E: oy <~o:y>
- 213 I: imagínese usted <~usté>/ entonces <~tonces> este <~este:>/ yo creo que <~que:>/ en todos lados es lo mismo/ ¿verdad?
- 214 E: sí/ está muy difícil/ pero pues// digo hay muchas cosas/ ¿no?/ que pasan pero (silencio) vivir una vida así/ o sea como/ delincuente (silencio) [pues está difícil]
- 215 I: [así es fíjese/ no]
- 216 E: pero/ y bueno y de la gente que había así a los alrededores/ ¿eran de aquí del Distrito o/ o venían de otras partes?
- 217 I: eran de aquí
- 218 E: ¿ah [sí?]
- 219 I: [eran] de aquí/ nomás que se/ se volvieron/ pues es que luego a veces uno de padre/ siento/ que uno de padre/ yo por ejemplo yo <~yo:> a mis hijos/ los tenía yo tan/ aquí/ porque yo les decía <...>/ no le decía “ay hijito/ que quién sabe qué”/ no/ “¿qué pasó?/ ¿a dónde vas?”/ así con voz de/ de <~de:>/ de <~de:>
- 220 E: fuerte
- 221 I: fuerte sí/ “no que voy...”/ “no/ usted no me va a ningún lado/ ¿con quién va?”/ así yo/ yo les hablo/ no/ porque no “no/ mi hijito <~mijito>/ que por qué/ que qué estás haciendo/ que mira que no hagas esto”/ no no no no no/ a mí con voz/ y con perdón de usted a veces hasta de groserías/ “hijo de la...”/ con perdón de usted/ “¿a dónde vas?/ ¿y a qué vas?”/ “no/ pero”/ “no no no no no/ aquí te quiero a tal hora”/ y sí/ así
- 222 E: y sólo así
- 223 I: sí/ porque si usted les habla con mimesis/ nunca la van a obedecer/ no que yo/ yo que crié tres hijos/ se puede decir que tres hijos porque/ el/ el <~el:> el tercero// el cuarto/ y el quinto
- 224 E: son a los que
- 225 I: yo era hombre y mujer/ que tenía yo que/ que/ hacerlos que hicieran las cosas/ y que “¿sabes qué?/ que necesito que me hagas esto// pero ya// a la de ya/ porque todos esta- trabajamos aquí y todos tenemos que/ que compartir las cosas”/ yo me salía desde la



- mañana/ ya llegaba hasta en la noche/ cansada porque trabajaba yo/ yo trabajaba yo/ lavando ropa/ que cuánto me pagaban/ trescientos/ no/ trescientos pesos no/ me pagaban tre-/ tres pesos/ este tres cincuenta por una docena de ropa/ ah pero la señora quería/ que se la lavara pero <~pe:ro> bien lavada/ y luego/ la tenía que asolear <~asoliar>/ y luego después de asolearla/ tenía yo que volverla a tallar/ y echarle un/ una pintura que se llamaba azul/ para las sábanas blancas/ para <~pa> que quedaran las sábanas azules/ que no quedaran totalmente blancas sino entre azul y blanco/ pero que quedaran <~quediaran> blancas/ y nada de/ porque/ entonces no se usaba el clarasol/ como ahora <~ora> que usted le echa un chorro de clarasol a la ropa blanca y pues <~pus> ya está blanca/ no ahí no// ahí no se usaba el clarasol/ y luego que tenía yo que planchar/ fondos/ con <~con:>/ ¡almidón!/ camisas con ¡almidón!// todo con almidón todo/ y ¿cuánto me pagaban?/ tres pesos cincuenta centavos/ por la docena/ lavada/ y planchada
- 226 E: oiga y/ y ¿cómo/ cómo se plancha con almidón?/ ¿cómo se hace el almidón?/ o
- 227 I: pues el almidón se hacía/ se se hacía un/ haga usted de cuenta como que va a hacer atole/ pero es que hace almidón/ y lo tiene que hervir/ para que quede espesito/ y ya cuando va a echar <~e:char> la ropa le pone un poquito de agua para que no esté tan espeso y/ y ya/ ya sale/ la ropa bien al-/ bien dura
- 228 E: ajá/ [pero]
- 229 I: [pero <~pero:>]
- 230 E: entonces <~entóns> sumerjo/ o sea/ ¿se sumerge el <~el:>/ la ropa en el almidón?
- 231 I: ajá
- 232 E: ah <~a:h>
- 233 I: sí/ pero le/ pero si está muy espeso/ le pone usted <~usté> este/ un poco de agua para <~pa> que no esté tan <~tan:>/ espesote/ que quede ligerito/ mete la ropa/ la exprime <~esprime>/ la tiende/ y ya cuando la vaya usted <~usté> a planchar la rocía <~la rocea> para que quede/ totalmente/ hermosa la ropa/ queda muy hermosa [la ropa]
- 234 E: [y cómo]/ y cómo <~cómo:>/ ¿cuál es la diferencia/ cuando es con almidón y sin almidón?
- 235 I: la diferencia es que/ que cuando tiene almidón está durita la ropa
- 236 E: ah <a:h>
- 237 I: y cuando no tiene almidón/ pues <~pus> ¡está aguada!
- 238 E: ah/ [las camisas/ ¿no?]
- 239 I: [haga usted de cuenta esto es así]/ esto así/ [es que]
- 240 E: [las camisas] almidonadas
- 241 I: uh son preciosas las camisas/ yo así planchaba/ yo siempre yo planchaba/ pura ropa de almidón/ camisas// este <~este:> blusas// fondos/ también los fondos/ almidonados/ y las/ las este las/ ¿cómo se llama?/ las cubre <~cubre:>// polvo de los sillones/ bien almidonadas hasta quedaban paraditos así/ los/ los este las fundas de los sillones/ paraditas de/ de tan almidonadas que estaban/ [pero]
- 242 E: [oy <~o:y>]

- 243 I: eran una/ una/ yo he trabajado mucho señorita/ mucho mucho/ le digo desde chica yo/ trabajé trabajé/ y hasta ahorita <~orita> mire no/ no me gusta estar sentada/ que veo qué que- <~qui->/ el quehacer que no está hecho yo me pongo a barrer/ me pongo a trapear/ me pongo a lavar trastes/ me pongo a hacer esto/ me pongo/ [y no]
- 244 E: [usted va] al mercado/ ¿verdad?
- 245 I: ¿mande?
- 246 E: ¿va al mercado usted?
- 247 I: y yo no <~no:~>/ no/ no le pongo peros al trabajo/ ahorita <~orita> no está usted para <~pa> saberlo/ este <~este:~>/ en la semana/ nomás que mi nuera no sabe ni mi hijo/ en la semana me fui a <~a:~>/ ver a unas personas que tengo/ tengo años de trabajarles/ muchos años/ estuve cuidando a unas/ señoritas enfermas/ que <~que:~>/ les tenía yo que limpiar la popocita porque se hacían del baño en todas las cobijas/ en las sábanas en todo/ tenía yo que lavarlas todas/ todas/ popó y no popó/ lavar/ todo/ y <~y:~> este/ y cambiarlas/ las cambiaba yo de todo a todo/ y duré muchos años con ellas/ y este/ (susurro) y su/ y su hermano de las señoritas me ocupa para <~pa> planchar/ y yo fui en la semana y le dije/ que si me iba a ocupar/ y le dije/ y me dijo “sí/ véngase”/ entonces <~entós> yo el lunes yo voy a trabajar/ nada <~na> más que mi hijo <~mijo> no sabe/ ni mi nuera
- 248 E: porque no quieren
- 249 I: no quieren/ pero a mí/ yo me gusta/ y si me gano un centavito/ luego/ lo/ lo gasto con gusto/ porque digo/ “yo lo gané/ yo me lo gasto en lo que yo quiera”/ y sí me dijo/ “véngase el lunes”/ y y/ plancho cinco docenas de ropa/ me gano trescientos pesos
- 250 E: cinco docenas/ ¿cuánto tiempo <~tiempo:~>/ se tarda?
- 251 I: si empiezo <~impiezo> a trab-/ a/ trabajar a las <~las:~>/ a las <~las:~> diez/ ya para las <~las:~>/ seis de la tarde ya terminé
- 252 E: trescientos pesos/ y ¿está bien?/ o sea sí sí es más o menos lo que
- 253 I: me la pagan a setenta pesos la docena
- 254 E: y sí/ es más o menos [lo que]
- 255 I: [mh]
- 256 E: debe ser
- 257 I: sí
- 258 E: ah/ oy de todas maneras/ ¿no?/ sigue siendo mucho trabajo y
- 259 I: sí y me plancho/ cinco docenas de ropa
- 260 E: cada semana
- 261 I: cada mes
- 262 E: ah
- 263 I: cada mes/ me plancho cinco docenas/ pero mi hijo <~mijo> no/ no me deja/ no me deja porque/ dice que a quién voy a mantener/ pero a mí me gusta/ señorita
- 264 E: [claro]
- 265 I: [a mí] me gusta// me gusta/ ser útil// y pues <~ps> sí me voy/ nomás que/ <dice>/ le digo a mi nuera “no voy a estar el lunes”/ “¿por qué?”/ “es que voy a visitar una/ una comadrita” (risa)
- 266 E: [y ya así]

- 267 I: [y ya] me voy/ digo Dios me perdone porque digo mentiras/ y no debo decir mentiras/ [pero]
- 268 E: [mh]
- 269 I: pero sí/ me gusta
- 270 E: trabajar
- 271 I: sí/ aquí ya ve que yo/ barro/ lavo trastes/ barro/ hago esto hago lo otro y no me canso/ me siento muy feliz
- 272 E: haciendo cosas
- 273 I: y ya cuando no pueda pues <~pus> ahora <~ora> sí
- 274 E: pues ya ni qué
- 275 I: pero <~pero:> sí me gusta mucho hacer cosas/ me gusta mucho/ me gusta mucho/ trabajar/ me gusta/ ganarme la vida/ esa ha sido mi vida siempre/ ahí voy a morir/ en mi vida/ de trabajo (risa)/ ¿cómo ve?
- 276 E: no/ pues sí